

**Comité Técnico****TC/53/3****Quincuagésima tercera sesión  
Ginebra, 3 a 5 de abril de 2017****Original: Inglés  
Fecha: 22 de febrero de 2017****CUESTIONES PLANTEADAS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV***RESUMEN**

1. En el presente documento se resumen algunas de las cuestiones planteadas en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) celebradas en 2016 y que no fueron incluidas explícitamente en ningún punto del orden del día. Las cuestiones planteadas se presentan en dos secciones. En la primera sección, "Cuestiones para información y para una eventual decisión del Comité Técnico", se exponen cuestiones planteadas por los TWP sobre las que debe tomar una decisión el Comité Técnico (TC). La Oficina de la Unión ha destacado los aspectos sobre los que el TC podría una decisión mediante la inclusión de un párrafo que contiene una propuesta de decisión. En la segunda sección, "Cuestiones para información", se exponen cuestiones para información del TC, acerca de las cuales no es necesario tomar decisiones en la presente etapa.

2. Se invita al TC a:

a) considerar si procede estudiar las posibles opciones ante la dificultad a la que se enfrentan las oficinas de protección de las obtenciones vegetales en algunas ocasiones para obtener material vegetal de los obtentores, en especial de las variedades que ya no se comercializan; y

b) tomar nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones:

- i) reducción al mínimo de la variación entre observadores;
- ii) experiencia con nuevos tipos y especies;
- iii) experiencia con la carta de colores RHS y posible añadidura futura de colores;
- iv) variedades de multiplicación vegetativa de una especie que normalmente se propaga mediante semillas;
- v) remojo de semillas;
- vi) utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE;
- vii) efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas;
- viii) manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano;
- ix) examen DHE de variedades mutantes de manzano;
- x) distancia mínima entre las variedades; y
- xi) método de observación de los caracteres derivados.

3. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
TC:	Comité Técnico
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWA:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWF:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales

TWO: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales  
TWP: Grupos de Trabajo Técnico  
TWV: Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

4. El presente documento se estructura del modo siguiente:

RESUMEN.....	1
CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO.....	2
LA GESTIÓN DE LAS COLECCIONES DE VARIEDADES.....	2
CUESTIONES PARA INFORMACIÓN.....	3
REDUCCIÓN AL MÍNIMO DE LA VARIACIÓN ENTRE OBSERVADORES.....	3
EXPERIENCIA CON NUEVOS TIPOS Y ESPECIES.....	3
Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos.....	3
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales.....	3
EXPERIENCIA CON LA CARTA DE COLORES RHS Y POSIBLE AÑADIDURA FUTURA DE COLORES.....	3
VARIEDADES DE MULTIPLICACIÓN VEGETATIVA DE UNA ESPECIE QUE NORMALMENTE SE PROPAGA MEDIANTE SEMILLAS.....	3
EL REMOJO DE SEMILLAS.....	3
LA UTILIZACIÓN DE CARACTERES DE RESISTENCIA A LAS ENFERMEDADES Y A LOS INSECTOS EN EL EXAMEN DHE.....	4
EFECTO DE LOS ORGANISMOS ENDÓFITOS EN LOS CARACTERES DHE EN GRAMÍNEAS.....	4
MANUAL COMPARATIVO PARA LA ARMONIZACIÓN DE LAS DESCRIPCIONES DE VARIEDADES DEL MANZANO.....	5
EXAMEN DHE DE VARIEDADES MUTANTES DE MANZANO.....	6
DISTANCIA MÍNIMA ENTRE LAS VARIEDADES.....	6
MÉTODO DE OBSERVACIÓN DE LOS CARACTERES DERIVADOS.....	6

#### CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO

##### La gestión de las colecciones de variedades

5. En su cuadragésima séptima reunión, celebrada en Angers (Francia), el TWF asistió a una ponencia a cargo de Francia titulada "El enfoque de Francia respecto de la colección DHE de referencia". El TWF tomó nota de la dificultad a la que se enfrentan las oficinas de protección de las obtenciones vegetales en algunas ocasiones para obtener material vegetal de los obtentores, en especial de las variedades que ya no se comercializan (véanse los párrafos 45 y 46 del documento TWF/47/25 "Report" (Informe)).

6. El TWF convino en informar de esta dificultad para obtener material vegetal de los obtentores al Comité Técnico en su quincuagésima tercera sesión, durante el debate sobre la gestión de las colecciones de variedades, a fin de que el TC considere si procede estudiar las posibles opciones para abordar la cuestión.

*7. Se invita al TC a considerar si procede estudiar las posibles opciones ante la dificultad a la que se enfrentan las oficinas de protección de las obtenciones vegetales en algunas ocasiones para obtener material vegetal de los obtentores, en especial de las variedades que ya no se comercializan.*

## CUESTIONES PARA INFORMACIÓN

### Reducción al mínimo de la variación entre observadores

8. En su trigésima cuarta reunión, celebrada en Shanghai (China), el TWC asistió a una ponencia de un experto de Finlandia titulada “Reducción al mínimo de la variación entre observadores: un ejemplo práctico de Finlandia”, que se reproduce en el Anexo del presente documento TWC/34/19.

9. El TWC tomó nota de las medidas tomadas por Finlandia a fin de reducir al mínimo la variación entre observadores cuando se emplea más de un observador para determinar por medición o por observación visual de plantas individuales (MS o VS) en nabina caracteres tales como “Hoja: ondulación del margen”, “Hoja: dentado del margen”; y “Hoja: número de lóbulos”. El TWC tomó nota de que Finlandia llevó a cabo una capacitación de los observadores antes de comenzar el trabajo, además de ejercicios de calibración en distintas ocasiones durante el mismo día de la obtención de datos en el terreno.

### Experiencia con nuevos tipos y especies

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos*

10. El TWC tomó nota de la experiencia de la Argentina con el examen DHE de nuevas variedades de los siguientes géneros y especies: *Lippia integrifolia* (Gris.) Hieron, *Glandularia aristigera* (S. Moore) Tronc., *Macroptilium* spp., *Camelina sativa* L. Crantz, *Chenopodium quinoa* Willd. y *Nierembergia linariaefolia* (véase el párrafo 121 del documento TWC/34/32 “Report”).

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales*

11. Un experto del Japón informó de las solicitudes de protección de obtenciones vegetales presentadas para nuevas variedades de *Lysimachia clethroides* y *L. barystachys* y *Stemona japonica* (véase el párrafo 74 del documento TWO/49/25 “Report”).

### Experiencia con la carta de colores RHS y posible añadidura futura de colores

12. El TWO recibió un informe verbal del experto del Reino Unido sobre el proceso de organización de la recopilación de ejemplos de variedades a las que no corresponde un color en la sexta edición de la carta de colores RHS (lagunas). Se prevé presentar los ejemplos recopilados a la RHS a efectos de proponer nuevos colores y de la posible armonización de la terminología para la septuagésima edición de la carta de colores RHS. El TWO convino en solicitar al experto del Reino Unido que, en la quincuagésima reunión de este grupo de trabajo, informe de las novedades que se han producido (véase el párrafo 63 del documento TWO/49/25 “Report”).

### Variedades de multiplicación vegetativa de una especie que normalmente se propaga mediante semillas

13. En su quincuagésima reunión celebrada en Brno (República Checa), el TWV asistió a una ponencia a cargo de un experto de los Países Bajos titulada “Variedades de multiplicación vegetativa de una especie que normalmente se propaga mediante semillas”, que se reproduce en el documento TWV/50/23 Add. Rev. El TWV tomó nota de que ningún otro miembro de este grupo de trabajo tenía experiencia en la cuestión y de que esta exigía más trabajo y supondría mayores costos (véase el párrafo 57 del documento TWV/50/25 “Report”).

### El remojo de semillas

14. El TWV asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea titulada “El remojo de semillas”, que se reproduce en el documento TWV/50/23 Add. Rev. y tomó nota de que el ensayo ha revelado la ausencia de efecto del remojo de semillas en la expresión de los caracteres morfológicos o de resistencia. El TWV tomó nota que, a partir de estos resultados, la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (OCVV) tiene la posibilidad de aceptar semillas remojadas para el examen DHE de portainjertos de tomate y berenjena. El TWV tomó nota de que es preciso señalar que el almacenamiento de material de referencia exige una atención especial. También se convino en que el remojo de semillas no era una solución universal y que las empresas semilleras trataban con

confidencialidad la información respecto del uso de esta técnica; por lo tanto, era difícil prever si es posible extrapolar los resultados de este ensayo a todas las semillas remojadas. El TWV convino en que al remitirse las semillas se debería indicar si estas se habían remojado a fin de que, en su caso, se prestase una atención especial a cualquier variación que pudiese haber en el examen (p. ej. precocidad, altura de las plantas...)¹ (véase el párrafo 58 del documento TWV/50/25 "Report").

#### La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE

15. El TWV examinó los documentos TWV/50/21 y TWV/50/21 Add. Rev. (véanse los párrafos 61 a 67 del documento TWV/50/25 "Report").

16. El TWV tomó nota de que el hecho de que se utilice un carácter a los efectos del examen DHE no implica que este deba ser un objetivo de fitomejoramiento, y viceversa. La utilización de un carácter de resistencia a las enfermedades o los insectos a los efectos del examen DHE no exige a los obtentores que seleccionen a favor de ese carácter en sus programas de fitomejoramiento, pero sí que garanticen que ese carácter sea homogéneo y estable en las variedades, como en el caso de otros caracteres DHE.

17. El TWV tomó nota del enfoque que la Unión Europea adopta para sus protocolos de examen y examinó la propuesta relativa a la idea de establecer un escalonamiento para los caracteres que en las directrices de examen de la UPOV están señalados con asterisco (y que, por lo tanto, deben utilizarse obligatoriamente en los exámenes efectuados conforme a los protocolos de la OCVV durante un período), según se expone en el documento TWV/50/21. El TWV convino en que se necesitaba más tiempo para que los miembros de la Unión examinaran si ese enfoque sería adecuado.

18. El TWV acogió con agrado la información facilitada por el experto de Francia sobre "MatRef: una red nacional de gestión de semillas y cepas para los exámenes de resistencia a las enfermedades" y por el experto de la OCVV sobre la "Armonización de los ensayos de resistencia a las enfermedades en el examen DHE: Harmores 2", que se reproduce en el documento TWV/50/21 Add. Rev.. Convino en que sería útil contar con una actualización de esos proyectos en su quincuagésima primera reunión y también presentar información al Comité Técnico (TC) en su quincuagésima tercera sesión, en el marco del punto a debatir "La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE".

19. El TWV tomó nota de que el enfoque presentado en el documento TWV/50/21 Add. Rev. estaba basado en el uso de datos moleculares obtenidos por la oficina de examen DHE para verificar la información sobre resistencia a las enfermedades que el solicitante facilita en el cuestionario técnico. Si los datos moleculares eran coherentes con la información facilitada por el solicitante, el examen DHE se basaría en los datos moleculares, pero si existía discrepancia o el solicitante no los había analizado, se emplearía un bioanálisis para el examen DHE. El TWV consideró que podría ser necesario requerir al solicitante una confirmación de que la información suministrada sobre resistencia a las enfermedades se basa en un bioanálisis y, en caso de que no lo confirmara, se debería emplear un bioanálisis en el examen DHE. Luego se podría proponer que ese enfoque se incluyera en las directrices de examen de la UPOV.

20. El TWV tomó nota de que el enfoque anterior era coherente con el modelo "Marcadores moleculares ligados a caracteres", expuesto en el documento TGP/15 "Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)". Tomó nota además de que el enfoque mencionado verificaba la fiabilidad del vínculo entre el marcador molecular y el carácter de resistencia a las enfermedades de cada variedad candidata.

21. El TWV convino en la importancia de que el enfoque mencionado se presente al Comité Técnico (TC) en su quincuagésima tercera sesión, en el marco del punto que se someterá a debate titulado "La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE".

#### Efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas

22. En su cuadragésima quinta reunión, celebrada en Ciudad de México, el TWA asistió a una ponencia titulada "Análisis del efecto de los organismos endófitos en el fenotipo de variedades de *Lolium perenne* y

---

1 Nota de la Oficina de la Unión: véase el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen", Anexo 1: La plantilla de los documentos TG, Cuestionario Técnico tipo, sección 9 "Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado"

*Festuca arundinacea*” a cargo de un experto de la Unión Europea (OCVV), de la que se facilita una copia en el Anexo del documento TWA/45/24 (véanse los párrafos 67 a 70 del documento TWA/45/25 “*Report*”).

23. El TWA tomó nota de que no había habido interacción entre los organismos endófitos estudiados y la expresión de los caracteres DHE en los cultivos estudiados. El TWA convino en que no sería posible hacer una recomendación general sobre el efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE debido a la posibilidad de una interacción positiva entre otros organismos endófitos y la expresión de los caracteres DHE.

24. El TWA tomó nota de que Nueva Zelandia examinaría el requisito de proporcionar material vegetal sin organismos endófitos para el examen DHE y agradeció el ofrecimiento de hacer una presentación sobre el resultado de los debates al TWA en su reunión de 2017.

25. El TWA acogió con agrado el ofrecimiento de la Unión Europea de presentar una ponencia, en su cuadragésima sexta reunión, sobre el resultado de los debates mantenidos en la OCVV y el ofrecimiento de México de presentar una ponencia sobre el efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas.

#### Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano

26. El TWF examinó el documento TWF/47/23 y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea (véanse los párrafos 49 a 55 del documento TWF/47/25 “*Report*”).

27. El TWF reconoció el uso de las directrices de examen como medio para facilitar la armonización entre los miembros de la UPOV en el examen DHE. Convino además en:

- la importancia de que, durante los debates mantenidos acerca de las directrices de examen, los expertos se pongan de acuerdo sobre la claridad de los niveles de expresión y la escala a emplear a fin de limitar el riesgo de discrepancias en la interpretación que hagan los examinadores;
- que cada carácter debe cumplir los requisitos expuestos en la “Introducción general al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (véase el documento TG/1/3, Sección 4.2.1), y que este cumplimiento debe seguir siendo objeto de supervisión;
- la necesidad de revisar algunas de las directrices de examen aprobadas y ajustar los niveles y las notas según proceda;
- la importancia de las variedades ejemplo asignadas a cada nivel;
- la importancia del método de observación y su explicación para que quede claro a los examinadores cuándo y dónde medir u observar a fin de reducir la variación entre observadores u observación;
- la importancia de la influencia del medio ambiente en la expresión del carácter.

28. El TWF recordó la ponencia a cargo de un experto de Alemania en el marco del punto del orden del día “Número mínimo de ciclos de cultivo para el examen DHE” (véase el documento TWF/47/15 Add.) en la que se ilustró la variación que puede registrarse entre años en los caracteres de las directrices de examen de una serie de variedades.

29. El TWF tomó nota de que la labor llevada a cabo por el experto de la Unión Europea, que se expone el documento TWF/47/23, ilustraba las diferencias entre las descripciones de una misma variedad llevadas a cabo por distintas autoridades. Convino además en que se sería interesante que se examinara esta información respecto de cada uno de los caracteres en toda futura revisión de las directrices de examen, en especial, en este caso para el manzano.

30. El TWF aceptó la propuesta del experto de la Unión Europea de estudiar la capacidad de discriminación de caracteres a partir de un estudio modelo presentado anteriormente por el TWV para el guisante (véase el documento TWA/47/25 “*Pea database study*” (Estudio de la base de datos sobre el guisante)). Esta información sería útil para analizar cada uno de los caracteres en una eventual futura revisión de las directrices de examen del manzano. El TWF también tomó nota de que algunos caracteres son menos eficaces que otros para el examen de la distinción, dada su variación según el medio ambiente. La finalidad del estudio sería aclarar el uso de cada carácter en el examen DHE y su capacidad de describir la variedad o determinar la distinción de manera eficiente.

31. El TWF solicitó al experto de la Unión Europea que coordine el estudio. El TWF tomó nota de que expertos de Alemania, Australia, el Canadá, Francia, Hungría, Nueva Zelandia, Polonia y la República Checa estaban dispuestos a contribuir a este estudio y facilitar los datos para abril de 2017.

32. El TWF convino en la necesidad de intercambiar más información entre las oficinas de protección de las obtenciones vegetales y propuso organizar, cuando fuera oportuno, *ring tests* para los expertos en DHE a fin de armonizar la manera de evaluar los caracteres. El TWF convino en que el asunto de la descripción de las variedades de manera armonizada se siguiera debatiendo en la visita técnica que se organizará durante la cuadragésima octava reunión del TWF.

#### Examen DHE de variedades mutantes de manzano

33. El TWF asistió a una ponencia de un experto de la Unión Europea titulada “Examen DHE de variedades mutantes de manzano”, de la que se facilita una copia en el Anexo del documento TWF/47/21 (véanse los párrafos 67 a 69 del documento TWF/47/25 “*Report*”).

34. El TWF convino en la importancia de que las oficinas de protección de las obtenciones vegetales intercambien información sobre las solicitudes recibidas en el ámbito nacional, en especial de ciertas variedades mutantes de manzano de las que podrían haberse presentado variedades similares en diversos países. Un intercambio como tal ayudaría a que todas las variedades notoriamente conocidas pertinentes se tuvieran en cuenta y, si procede, se incluyeran en el ensayo de cultivo para el examen de la distinción. Convino además en la importancia de intercambiar información sobre las variedades rechazadas, que podrían ser objeto de procedimientos en curso en otros miembros de la UPOV.

35. El TWF aceptó la propuesta del experto de la Unión Europea de recoger información sobre las solicitudes que se están tramitando y las variedades existentes de ciertos grupos de variedades mutantes de manzano entre los miembros de la UPOV y de informar en la próxima reunión del TWF cómo se han utilizado o se podrían utilizar estos datos y cuáles podrían ser los siguientes pasos y la solución.

#### Distancia mínima entre las variedades

36. El TWF tomó nota de que un experto de la Unión Europea señaló que era demasiado temprano para facilitar cualquier resultado del ensayo organizado en relación con la distancia mínima entre las variedades (véanse los párrafos 70 y 71 del documento TWF/47/25 “*Report*”).

37. El TWF solicitó al experto de la Unión Europea que informe sobre las novedades que se han producido en su próxima reunión.

#### Método de observación de los caracteres derivados

38. El TWF examinó el documento TWF/47/22 y tomó nota de la ponencia a cargo del experto de Nueva Zelandia (véanse los párrafos 72 y 73 del documento TWF/47/25 “*Report*”).

39. El TWF convino en que el ejemplo dado era muy útil y ponía de manifiesto que el método de observación de los componentes de un carácter derivado podía tratarse independientemente del método de observación del carácter derivado.

40. *Se invita al TC a tomar nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones:*

- i) reducción al mínimo de la variación entre observadores;*
- ii) experiencia con nuevos tipos y especies;*
- iii) experiencia con la carta de colores RHS y posible añadidura futura de colores;*

- iv) variedades de multiplicación vegetativa de una especie que normalmente se propaga mediante semillas;*
- v) remojo de semillas;*
- vi) utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE;*
- vii) efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas;*
- viii) manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano;*
- ix) examen DHE de variedades mutantes de manzano;*
- x) distancia mínima entre las variedades; y*
- xi) método de observación de los caracteres derivados.*

[Fin del documento]